

へんじ ねが  
返事をお願いします

えんそく がっこう なか たいけん じゅぎょう いっかん  
遠足：学校の中では体験できないことを、授業の一環として  
がっこう はな がくしゅう たと めいしょ おとず しぜん  
学校を離れて学習します。例えば名所を訪れたり自然  
なか あそ しぜん かんきょう ぶんか れきし  
の中で遊んだりしながら自然や環境、そして文化や歴史  
べんきょう  
について勉強します。

へいせい ねん がつ にち  
平成 年 月 日

ほごしゃ さま  
保護者 様

しょうがっこうちょう  
小学校長

### えんそく し 遠足のお知らせ

えんそく つぎ おこな  
遠足を次のとおり行います。

みぎ さんかしょうだくしょ きにゆう  
右の「参加承諾書」に記入して、  
がつ にち  
月 日( )までに提出してください。

きじつ がつ にち  
1. 期日： 月 日( )  
あめ ばあい がつ にち えんき  
雨の場合：  月 日に延期

い さき  
2. 行き先： \_\_\_\_\_  
ちゅうし  
 中止  
じっし  
 実施

しゅうごうじこく じ ふん  
3. 集合時刻： \_\_\_\_\_ 時 \_\_\_\_\_ 分  
かいさんじこく じ ふん  
4. 解散時刻： \_\_\_\_\_ 時 \_\_\_\_\_ 分ごろ

しゅうごうばしょ がっこう  
5. 集合場所：  学校  
かいさんばしょ がっこう  
6. 解散場所：  学校  
 その他( \_\_\_\_\_ )  
 その他( \_\_\_\_\_ )

ふくそう じゅう  
7. 服装：  自由  
たいそうふく  
 体操服(ジャージ)  
せいふく  
 制服  
※  子どもが自分で帰ります。  
むかえ ねが  
 ( \_\_\_\_\_ までお迎をお願いします。)

も もの べんとう すいとう し もの  
8. 持ち物：  リュックサック  弁当・水筒  敷き物(ビニールシート)  
 おやつ( \_\_\_\_\_ 円以内)  ハンカチ、ティッシュペーパー  おしぼり  
 ぼうし あまぐ かさ  雨具(傘やカッパなど)  ごみ袋  
 その他( \_\_\_\_\_ )

ひ よう やく えん しゅうきん つみたてきん だ  
9. 費用： 約 \_\_\_\_\_ 円 (  集金します。  積立金から出します。)

とうじつ けっせき ばあい かなら あさ じ ふん がっこう でんわ  
※ 当日、欠席する場合は、必ず朝 \_\_\_\_\_ 時 \_\_\_\_\_ 分までに学校に電話してください。

れんらくさき がっこう  
連絡先： \_\_\_\_\_ 学校 TEL: ( \_\_\_\_\_ )

ていしゅつぎげん がつ にち  
提出期限： \_\_\_\_月 \_\_\_\_日( )

## えんそく さん かしょうだくしよ 遠足 参加承諾書

どちらかを ○ で囲んでください。

えんそく さんか しょうだく  
遠足 に参加することを承諾します

こんかい えんそく さんか  
今回の遠足に参加できません



さんか ばあい りゆう し  
参加できない場合は理由をお知らせください。

りゆう  
理由：  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

すべ きにゆう いんかん お  
全て記入して、印鑑を押してから、提出期限の日までに 担任に ご提出ください。

ねん 年 くみ 組 ばん 番 じどうしめい  
児童氏名

ほごしゃしめい  
保護者氏名



### えんそく ちゅうい <遠足のときに注意すること>

- も もの かなら がっこうめい なまえ か  
・持ち物には、必ず 学校名 と 名前を はっきりと書いておきましょう。
- こうつう まも なら ある かてい ちゅうい  
・交通のルールを守って、きちんと並んで歩くよう ご家庭でも注意してください。
- のりもの の とき おお こえ だ しず の かてい ちゅうい  
・乗物に乗る時には、大きな声を出さずに静かに乗るよう ご家庭でも注意してください。
- かね きちようひん も  
・お金や貴重品を持たせないでください。
- のりもの よ ばあい いえ よ ど くすりの  
・乗物に酔いやすい場合は、家で酔い止めの薬を飲ませておいてください。

かえ よ ど くすり も  
(帰りのために、酔い止めの薬を持たせてください。)

Trả lời vào giấy  
nộp cho trường

### [ENSOKU] đi du ngoạn (えんそく)

Dịp này, các em sẽ ra ngoài trường học tập như là một phần trong chương trình học. Các em sẽ trải nghiệm thực tế để tìm hiểu, học hỏi những điều mà ở trong trường không làm được. Ví dụ, trong khi đi thăm các danh lam thắng cảnh hoặc vui chơi hòa mình vào thiên nhiên, các em sẽ tìm hiểu về thiên nhiên, môi trường và cả văn hóa, lịch sử.

Heisei năm thứ \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_  
平成 年 月 日

Kính gửi quý phụ huynh

Hiệu trưởng trường tiểu học \_\_\_\_\_  
(小学校名)

### Thông báo về buổi [ENSOKU] đi du ngoạn

Buổi [ENSOKU] đi du ngoạn sẽ được tổ chức như ghi cụ thể ở dưới đây. Ông bà điền vào "giấy đồng ý tham gia" và nộp trước tháng \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_  
月 日

1. Ngày đi: Tháng \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )  
月 日

2. Điểm đến: \_\_\_\_\_

3. Giờ tập trung: \_\_\_\_\_ giờ \_\_\_\_\_ phút

5. Địa điểm tập trung:  trường học

địa điểm khác ( \_\_\_\_\_ )

7. Trang phục:  Tự do  
 quần áo thể thao  
(áo nịt len)

đồng phục

8. Những thứ mang theo:  balô

cơm hộp và bình nước

chiếu trải để ngồi  
(tấm nilông)

đồ ăn vặt (không quá \_\_\_\_\_ yên)

khăn, khăn giấy

khăn lau tay

mũ

đồ đi mưa

túi đựng rác

(ô hoặc áo mưa)

những thứ khác( \_\_\_\_\_ )

9. Chi phí: khoảng \_\_\_\_\_ yên

thu tiền mặt

lấy từ số tiền đã đóng)

※ Trường hợp học sinh vắng mặt vào ngày hôm ấy, nhất định phải gọi điện báo cho trường trước \_\_\_\_\_ giờ \_\_\_\_\_ phút.

Địa chỉ liên lạc: trường \_\_\_\_\_ (số điện thoại \_\_\_\_\_)

Thời hạn nộp: tháng \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)  
提出期限 月 日

## Đồng ý tham gia buổi đi du ngoạn

Khoanh tròn một trong hai khả năng bằng dấu ○.

- Đồng ý tham gia chuyến du ngoạn

- Không tham gia được chuyến du ngoạn



Trường hợp không tham gia được,  
xin cho biết lý do.

Lý do:

---

---

Ông bà điền vào đầy đủ, đóng dấu và nộp cho giáo viên chủ nhiệm trước thời hạn.

Khối \_\_\_\_\_ lớp \_\_\_\_\_ số \_\_\_\_\_

Họ tên học sinh \_\_\_\_\_

Họ tên phụ huynh học sinh \_\_\_\_\_ (E) dấu

### Những điểm cần lưu ý khi đi du ngoạn

- Hãy ghi rõ tên trường và họ tên vào đồ đạc mang theo.
- Gia đình nhắc nhở các em phải chấp hành luật lệ giao thông, đi đứng giữ trật tự.
- Gia đình nhắc nhở các em khi đi tàu xe không được làm ồn, phải giữ yên lặng trên tàu xe.
- Học sinh không được mang theo tiền và những đồ quý giá.
- Trường hợp học sinh dễ bị say tàu xe, ở nhà hãy để cho học sinh uống thuốc chống say trước.

(mang theo thuốc chống say xe cho chuyến đi về)